HOTĂRÂREA CURȚII (Camera a șasea)

11 iunie 2009 *

În cauza C-16/08,

având ca obiect o cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare formulată în temeiul articolului 234 CE de Administratīvā apgabaltiesa (Letonia), prin decizia din 13 decembrie 2007, primită de Curte la 15 ianuarie 2008, în procedura

Schenker SIA

împotriva

Valsts ieņēmumu dienests,

CURTEA (Camera a șasea),

compusă din domnul J.-C. Bonichot, președinte de cameră, domnul K. Schiemann (raportor) și doamna C. Toader, judecători,

* Limba de procedură: letona.

avocat general: doamna J. Kokott,
grefier: domnul R. Grass,

având în vedere procedura scrisă,

luând în considerare observațiile prezentate:

— pentru Schenker SIA, de doamna E. Āboliņa, mandatar;

— pentru Valsts ieņēmumu dienests, de domnul D. Jakāns, în calitate de agent;

— pentru guvernul maghiar, de doamnele R. Somssich, J. Fazekas și K. Borvölgyi, în calitate de agenți;

— pentru Comisia Comunităților Europene, de domnii G. Wilms și E. Kalnins, în calitate de agenți,

având în vedere decizia de judecare a cauzei fără concluzii, luată după ascultarea avocatului general,

pronunță prezenta

Hotărâre

1 Cererea de pronunțare a unei hotărâri preliminare privește interpretarea Nomenclaturii combinate care constituie anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun (JO L 256, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 4, p. 3), astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003 (JO L 281, p. 1, denumită în continuare „NC").

2 Această cerere a fost formulată în cadrul unui litigiu între Schenker SIA (denumită în continuare „Schenker"), pe de o parte, și Valsts ieņēmumu dienests (administrația fiscală letonă, denumită în continuare „VID"), pe de altă parte, în legătură cu clasificarea tarifară a anumitor dispozitive cu cristale lichide cu matrice activă (LCD).

Cadrul juridic

3 Nomenclatura combinată, instituită prin Regulamentul nr. 2658/87, se bazează pe Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor (denumit în continuare „SA"), elaborat de Consiliul de Cooperare Vamală, devenit Organizația Mondială a Vămilor, și instituit prin convenția internațională încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983 și prin protocolul de modificare din 24 iunie 1986, aprobate în numele Comunității Economice Europene prin Decizia 87/369/CEE a Consiliului din 7 aprilie 1987 (JO L 198, p. 1, Ediție specială, 02/vol. 3, p. 199).

4 Partea I din NC cuprinde un ansamblu de dispoziții preliminare. În cuprinsul acestei părți, în titlul I, consacrat regulilor generale, secțiunea A, intitulată „Reguli generale pentru interpretarea Nomenclaturii combinate” (denumite în continuare „regulile generale”), prevede:

„Clasificarea mărfurilor în [NC] se efectuează în conformitate cu următoarele principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor se consideră ca având numai o valoare orientativă, clasificarea considerându-se legal determinată în cazul în care este în conformitate cu textul pozițiilor și notelor de secțiuni sau de capitole și, în cazul în care nu sunt contrare termenilor utilizați în respectivele poziții și note, în conformitate cu următoarele reguli.

2. (a) Orice trimitere la un articol de la o poziție determinată se referă la acest articol chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca acesta să prezinte, în aceeași stare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit. Trimiterea se referă, de asemenea, la articolul complet sau finit ori care trebuie considerat ca atare în temeiul dispozițiilor precedente, în cazul în care este prezentat nemontat sau demontat.

[…]”

5 Partea a II-a din NC, care conține tabelul taxelor vamale, include o secțiune XVI intitulată „Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate”.

6 Poziția 8528 din NC are următorul cuprins:

„8528 Aparate receptoare de televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor; monitoare video și proiectoare video:

[…]

— Monitoare video:

8528 21 — — în culori:

[…]

8528 21 90 — — — altele

[…]”

7 Poziția 8529 din NC are următorul cuprins:

„8529 Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528:

[…]

8529 90 — altele:

[…]

8529 90 81 — — — — — pentru camere de televiziune de la poziția 8525 30 și aparate de la pozițiile 8527 și 8528

[…]”

8 Poziția 9013 din NC are următorul cuprins:

„9013 Dispozitive cu cristale lichide care nu constituie articole cuprinse mai specific la alte poziții; lasere, altele decât diodele laser; alte aparate și instrumente optice, nedenumite și necuprinse la alte poziții ale acestui capitol:

[…]

9013 80 — alte dispozitive, aparate și instrumente:

— — Dispozitive cu cristale lichide:

9013 80 20 — — — Dispozitive cu cristale lichide cu matrice activă

[…]”

9 Notele explicative la Nomenclatura combinată a Comunităților Europene, publicate de Comisia Comunităților Europene la 23 octombrie 2002 (JO C 256, p. 1), fac trimitere, în

ceea ce privește subpozițiile 8528 21 14-8528 21 90, la al doilea paragraf punctul 6 din notele explicative privind poziția 8528 din SA, care figurează în *Recueil des avis de classement du SH* (*Repertoriul privind avizele de clasificare a SA*), publicat de Organizația Mondială a Vămilor.

10 Notele explicative la SA privind poziția 8528 prevăd următoarele:

„[…]

Prezenta poziție cuprinde aparatele receptoare de televiziune (inclusiv monitoarele video și proiectoarele video), chiar încorporând în aceeași carcasă un receptor de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor.

Printre aparatele de la această poziție se pot menționa:

[…]

6. Monitoarele video, care sunt receptoare legate direct prin cabluri coaxiale la camera video sau la un magnetoscop și în care au fost desființate toate circuitele de radiofrecvență, se prezintă ca aparate de folosință profesională utilizate în centrele de control ale stațiilor de televiziune sau în televiziunea cu circuit închis (aeroporturi, gări, siderurgie, chirurgie etc.). În principal, aceste aparate sunt constituite din dispozitive ce realizează crearea și devierea unui punct luminos pe un ecran, în sincronism cu semnalele de la sursă și cu unul sau cu mai multe amplificatoare video ce permit să varieze intensitatea punctului luminos. Ele pot avea intrările roșu (R), verde (G) și albastru (B) separate sau codificate în oricare

dintre sisteme (NTSC, SECAM, PAL, D-MAC sau altele). Pentru receptarea semnalelor codate, monitorul trebuie să fie echipat pentru decodarea (separarea) semnalelor R, G și B. Mijlocul utilizat de obicei pentru formarea imaginii este tubul catodic cu vedere directă sau proiectorul cu trei tuburi catodice, dar există monitoare ce folosesc alte mijloace pentru a ajunge la același obiectiv (de exemplu, ecran cu cristale lichide, raze luminoase deviate pe o peliculă de ulei). Aceste monitoare pot fi cu tub catodic sau sub formă de ecrane plate, cu cristale lichide, cu diodă emițătoare de lumină (LED), cu plasmă etc.

[…]

Sub rezerva dispozițiilor generale privind clasificarea părților (a se vedea Considerațiile generale ale secțiunii), părțile aparatelor de la prezenta poziție se încadrează la poziția 85.29.” [traducere neoficială]

11 Nota explicativă la SA privind poziția 9013 are următorul cuprins:

„[…] prezenta poziție cuprinde printre altele:

1. Dispozitivele cu cristale lichide, alcătuite dintr-un strat de cristale lichide inserat între două plăci sau foi din sticlă sau din material plastic, prevăzute sau neprevăzute cu conductori electrici, în piese sau decupate în forme determinate, care nu constituie articole cuprinse mai specific la alte poziții din [NC].

[…]” [traducere neoficială]

Acțiunea principală și întrebarea preliminară

12 La 29 decembrie 2004, Schenker a întocmit o declarație vamală pentru anumite mărfuri, și anume dispozitivele TFT LCD cu cristale lichide cu matrice activă LTA320W2-L01, LTA260W1-L02 și LTM170W1-L01, cu o valoare globală de 108 720 USD, încadrându-le la subpoziția 9013 80 20 din NC și aplicându-le, prin urmare, cota taxei la import de 0 %.

13 Reiese din dosarul trimis Curții că dispozitivele respective sunt constituite din două plăci din sticlă, dintr-un substrat de cristale lichide inserat între aceste plăci, din cititoare de semnal vertical și orizontal, din retroiluminare, dintr-un transformator care generează tensiune înaltă pentru retroiluminare și, în sfârșit, dintr-un bloc de control – interfață de transmitere a datelor (control PCB sau PWB) care asigură transmiterea secvențială a datelor către fiecare pixel (punct) din modulul LCD prin intermediul unei tehnologii specifice – LVDS (semnal diferențial de joasă tensiune).

14 Cu ocazia verificării declarației făcute de Schenker privind aceste mărfuri, Rīgas Muitas reģionālā iestāde (Centrul Regional Vamal din Riga) al VID a exprimat îndoieli cu privire la exactitatea subpoziției din NC care era indicată în această declarație. Din această cauză, au fost prelevate eșantioane și trimise serviciului vamal competent pentru determinarea codului din NC aplicabil. Agenții vamali au considerat că încadrarea tarifară adecvată era la subpoziția 8528 21 90, iar nu clasarea reținută de Schenker, și anume la subpoziția 9013 80 20. Cota taxei la import care corespunde încadrării reținute de VID și care ar fi trebuit să fie aplicată mărfurilor, potrivit acestei administrații, este de 14 %.

15 Prin urmare, la 24 februarie 2005, VID a adoptat o decizie prin care consideră că Schenker este responsabilă de o contravenție administrativă în temeiul dispozițiilor Codului contravențiilor administrative leton și prin care îi aplică o amendă de 300 LVL, decizie confirmată de directorul general al VID la 7 iunie 2005.

16 La 11 iulie 2005, Schenker a sesizat Administratīvā rajona tiesa (Curtea Administrativă Districtuală) cu o acțiune în anulare împotriva deciziei directorului general al VID, susținând, în esență, că mărfurile în cauză în acțiunea principală nu ar fi trebuit să fie clasificate la subpoziția 8528 21 90 a NC, respectiv ca produse finite în sensul NC, întrucât acestea nu sunt echipate cu niciuna dintre interfețele care servesc la transmiterea semnalelor video și nu pot nici să capteze astfel de semnale.

17 Administratīvā rajona tiesa a respins, la 12 mai 2006, acțiunea introdusă de Schenker. Deși a împărtășit poziția adoptată de Schenker în ceea ce privește faptul că produsele în cauză nu trebuie să fie declarate produse complete sau finite, această instanță a arătat că documentația tehnică care figurează în dosar atestă că acestea conțin principalele componente care garantează executarea funcției esențiale a mărfii, și anume transmiterea de date. Clasificarea realizată de VID ar fi justificată, așadar, în măsura în care este vorba despre un produs incomplet sau nefinit care prezintă caracteristicile esențiale ale produsului complet.

18 La 2 iunie 2006, Schenker a formulat apel împotriva acestei hotărâri la Administratīvā apgabaltiesa. Aceasta, având în vedere îndoielile pe care le-a exprimat în ceea ce privește clasificarea tarifară a mărfurilor în cauză în acțiunea principală, a hotărât să suspende judecarea cauzei și să adreseze Curții următoarea întrebare preliminară:

„Poziția 8528 21 90 din [NC] trebuie interpretată în sensul că, la data de 29 decembrie 2004, poziția respectivă se aplica și dispozitivelor cu cristale lichide (LCD) cu matrice activă (TFT LCD – LTA320W2-L01, LTA260W1-L02, LTM170W1-L01) alcătuite în principal din următoarele elemente:

— două plăci din sticlă;

— substrat de cristale lichide inserat între aceste plăci;

— cititoare de semnal vertical și orizontal;

— retroiluminare;

— transformator care generează tensiune înaltă pentru retroiluminare și

— bloc de control – interfață de transmitere a datelor (control PCB sau PWB) care asigură transmiterea secvențială a datelor către fiecare pixel (punct) din modulul LCD prin intermediul unei tehnologii specifice – LVDS (semnal diferențial de joasă tensiune)?”

Cu privire la întrebarea preliminară

Argumentele părților

19 Schenker susține, în esență, că dispozitivele în cauză în acțiunea principală nu sunt destinate unei singure utilizări specifice și pot fi utilizate pentru fabricarea a numeroase produse, cum ar fi calculatoare, monitoare video, televizoare, panouri indicatoare, instalații medicale, instalații de control automatizate sau mașini de jocuri. Din acest motiv, dispozitivele respective nu s-ar încadra la subpoziția 8528 21 90 din NC, care privește monitoarele video și, mai general, produse finite.

20 VID și Comisia susțin, în schimb, că dispozitivele în cauză în acțiunea principală, întrucât cuprind elemente suplimentare care nu sunt menționate la subpoziția 9013 80 20 din NC, cum ar fi retroiluminarea, un transformator pentru retroiluminare și un control pentru adresarea pixelilor, nu pot fi clasificate la această subpoziție.

21 În plus, VID arată că dispozitivele în cauză pot capta și afișa imagini video, așadar, pot realiza din punct de vedere tehnic funcția principală a unui monitor video. Prin urmare, acestea ar putea fi considerate, potrivit regulii generale care figurează la alineatul 2 litera (a) din partea I titlul I A din NC, drept articole nefinite sau incomplete asimilabile unor articole finite sau complete și, prin urmare, ar putea fi încadrate la subpoziția 8528 21 90 din NC, care cuprinde monitoarele video.

22 La rândul său, Comisia susține că, potrivit notei explicative la SA relevante, mărfurile în cauză în acțiunea principală, putând fi considerate drept părți destinate unor mașini care se încadrează la poziția 8528 din NC, trebuie clasificate la poziția 8529 din NC, mai precis la subpoziția 8529 90 81 din aceasta.

23 Potrivit guvernului maghiar, dispozitivele în cauză nu dețin caracteristicile esențiale ale produsului complet sau finit, întrucât, în acest stadiu, nu este încă posibil să se determine în ce tip de produse finite vor fi utilizate aceste dispozitive. Poziția din NC cea mai adecvată ar fi, prin urmare, poziția 9013.

Aprecierea Curții

24 În prealabil, trebuie amintit că, potrivit unei jurisprudențe constante, în interesul securității juridice și al facilității controalelor, criteriul decisiv pentru clasificarea tarifară a mărfurilor trebuie căutat, în general, în caracteristicile și proprietățile lor obiective, astfel cum au fost definite în formularea poziției din NC și în notele de secțiune sau de capitol (a se vedea în special Hotărârea din 18 iulie 2007, Olicom, C-142/06, Rep., p. I-6675, punctul 16 și jurisprudența citată).

25 Pe de altă parte, destinația produsului poate constitui un criteriu obiectiv de clasificare, cu condiția să fie specifică produsului respectiv, caracterul inerent trebuind să poată fi apreciat în funcție de caracteristicile și de proprietățile obiective ale acestuia (Hotărârea din 27 noiembrie 2008, Metherma, C-403/07, Rep., p. I-8921, punctul 47).

26 Notele de capitol din Tariful vamal comun, precum și, de altfel, notele explicative la SA reprezintă într-adevăr mijloace importante de asigurare a unei aplicări uniforme a acestui tarif și oferă, prin ele însele, elemente valabile pentru interpretarea acestuia (Hotărârea din 11 decembrie 2008, Kip Europe și alții, C-362/07 și C-363/07, Rep., p. I-9489, punctul 27).

27 În prezenta cauză, având în vedere descrierea mărfurilor în cauză în acțiunea principală furnizată de instanța de trimitere, caracteristicile lor nu corespund subpoziției 9013 80 20 din NC, care privește „dispozitivele cu cristale lichide cu matrice activă". Dispozitivele în cauză în acțiunea principală sunt de fapt echipate și cu elemente care nu sunt menționate la această subpoziție, în special cu retroiluminare, cu un transformator pentru retroiluminare și cu un bloc de control pentru adresarea pixelilor. Aceste

dispozitive pot avea mai multe destinații, însă trebuie să le fie adăugate diferite componente esențiale pentru ca aceste mărfuri să dobândească proprietățile esențiale ale unui produs complet. Astfel, subpoziția 8528 21 90 din NC, care vizează „Monitoarele video”, și anume produsele finite, nu reprezintă nici ea subpoziția adecvată pentru clasificarea dispozitivelor cu cristale lichide în cauză în acțiunea principală.

28 Desigur, în temeiul regulii enunțate la alineatul 2 litera (a) din partea I titlul I A din NC, o poziție determinată acoperă un produs chiar incomplet sau nefinit, cu condiția să prezinte, în aceeași stare, caracteristicile esențiale ale produsului complet sau finit. Or, nu aceasta pare să fie situația mărfurilor în cauză în acțiunea principală în măsura în care utilizarea lor finală depinde de elemente suplimentare care le vor fi adăugate în cursul ciclului de producție următor.

29 Prin urmare, dispozitivele cu cristale lichide în cauză în acțiunea principală nu pot fi clasificate la subpozițiile 9013 80 20 sau 8528 21 90 din NC.

30 În schimb, dispozitivele menționate ar putea, în calitate de mărfuri care pot fi utilizate în aparatele clasificate la poziția 8528 din NC („Aparate receptoare de televiziune, chiar încorporând un aparat de recepție de radiodifuziune sau un aparat de înregistrare sau de reproducere a sunetului sau a imaginilor; monitoare video și proiectoare video”), să fie clasificate, potrivit notei explicative la SA privind poziția 8528, la poziția 8529 din NC („Părți care pot fi recunoscute ca fiind destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528”), mai precis la subpoziția 8529 90 81 din aceasta („pentru camere de televiziune de la poziția 8525 30 și aparate de la pozițiile 8527 și 8528”).

31 Este de competența instanței de trimitere să verifice dacă dispozitivele cu cristale lichide în cauză în acțiunea principală dețin caracteristicile și proprietățile obiective

necesare pentru a fi considerate mărfuri care sunt destinate exclusiv sau în principal aparatelor de la pozițiile 8525-8528 din NC.

32 În consecință, trebuie să se răspundă la întrebarea adresată că subpoziția 8528 21 90 din NC trebuie interpretată în sensul că, la data de 29 decembrie 2004, poziția respectivă nu se aplica dispozitivelor cu cristale lichide (LCD) cu matrice activă alcătuite în principal din următoarele elemente:

— două plăci din sticlă;

— substrat de cristale lichide inserat între aceste plăci;

— cititoare de semnal vertical și orizontal;

— retroiluminare;

— transformator care generează tensiune înaltă pentru retroiluminare și

— bloc de control – interfață de transmitere a datelor (control PCB sau PWB) care asigură transmiterea secvențială a datelor către fiecare pixel (punct) din modulul

LCD prin intermediul unei tehnologii specifice – LVDS (semnal diferențial de joasă tensiune).

Cu privire la cheltuielile de judecată

33 Întrucât, în privința părților din acțiunea principală, procedura are caracterul unui incident survenit la instanța de trimitere, este de competența acesteia să se pronunțe cu privire la cheltuielile de judecată. Cheltuielile efectuate pentru a prezenta observații Curții, altele decât cele ale părților menționate, nu pot face obiectul unei rambursări.

Pentru aceste motive, Curtea (Camera a șasea) declară:

Subpoziția 8528 21 90 din Nomenclatura combinată care constituie anexa I la Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 privind Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful vamal comun, astfel cum a fost modificată prin Regulamentul (CE) nr. 1789/2003 al Comisiei din 11 septembrie 2003, trebuie interpretată în sensul că, la data de 29 decembrie 2004, poziția respectivă nu se aplica dispozitivelor cu cristale lichide (LCD) cu matrice activă alcătuite în principal din următoarele elemente:

— **două plăci din sticlă;**

— **substrat de cristale lichide inserat între aceste plăci;**

— **cititoare de semnal vertical și orizontal;**

— **retroiluminare;**

— **transformator care generează tensiune înaltă pentru retroiluminare și**

— **bloc de control – interfață de transmitere a datelor (control PCB sau PWB) care asigură transmiterea secvențială a datelor către fiecare pixel (punct) din modulul LCD prin intermediul unei tehnologii specifice – LVDS (semnal diferențial de joasă tensiune).**

Semnături